

Luật pháp



NĂM THỨ 30
Số 5729

Ngày thứ hai
6 Décembre 1937

Ngày mùng 4
tháng mười một (Đã)
NĂM ĐINH-SU

Chủ-NHơn: NGUYỄN-VĂN-CUẢ

Hoa báo xin trả tiền trước cho
Ông Nguyễn-Văn-Cuả.
Chỉ số và số của Ông LAM-VAN-NO

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BẢO QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Đẩy thép tất: LUCTINE - Đẩy thép nôi: 20.864

Chủ-NHƠN: LAM-VAN-NO

Thay mặt cho tờ báo Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE
8, Rue Trocchet - PARIS (VIII)

GIÁ BAO

Một năm...	12500
Sáu tháng...	6.50
Ba tháng...	3.50
Một số...	0.04

Từ 6-12-1837 đến 6-12-1937

MỘT NGHỀ-ĐIỀM CHO NHÂN-LOẠI

KHẮP ĐỒNG-PHÁP LÀM LỀ KỶ-NIỆM

Người Triều-Tiên thuật rõ cách cai - trị của người Nhựt

cu J. B. Pétrus TRƯƠNG - VINH - KÝ

Tôi thứ bảy 4 Dec.
tại rạp hát tây

Hôm nay 6 Dec.
tại Cai-Mỵ

Như chúng tôi đã nói, hôm thì thứ bảy 4 Decembre năm 1937... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Từ nhiều hôm qua và sáng hôm nay... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU



Nhà Anh văn Thi Sĩ
J. B. Pétrus TRƯƠNG-VINH-KÝ

Nam giới billy vừa xuống xe... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Các công-chức dinh thượng thư, địa- phương Saigon-Cholon đặng nghị sớm mai 7 Decembre

Ngày hôm nay, thứ hai, lễ kỷ niệm... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Có lẽ chán nản 'mùi' thực dân Âu mà người
Tàu ngày nay quyết đem cái chết mà cứu cái sống!

Bà-Sai-Lâm-Vùng-Bu, một nhà... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như ta biết công pháp học... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Từ nhiều hôm qua và sáng hôm... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Từ nhiều hôm qua và sáng hôm... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Từ nhiều hôm qua và sáng hôm... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Đứng bìa kỷ niệm học - chuyên... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Vết cũ đó về vang qui báu... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Xe Ô-tô này rất đẹp... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Đứng bìa kỷ niệm học - chuyên... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Vết cũ đó về vang qui báu... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Xe Ô-tô này rất đẹp... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Đứng bìa kỷ niệm học - chuyên... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Vết cũ đó về vang qui báu... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Xe Ô-tô này rất đẹp... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Đứng bìa kỷ niệm học - chuyên... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Vết cũ đó về vang qui báu... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Xe Ô-tô này rất đẹp... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Đứng bìa kỷ niệm học - chuyên... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Vết cũ đó về vang qui báu... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Xe Ô-tô này rất đẹp... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Như chúng tôi đã nói, hôm thì... Ông J. B. Pétrus Trương-Vinh-Ký...
 Ngày mùng 4 tháng mười một (Đã) NĂM ĐINH-SU

Hỏa thiêu
Bồng - liên - Tự
nơi trường 2

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Luelon Messard
Saigon

Có bán máy bãng (bêharpe) cho các quan, cai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng
Hàng tốt, - Giá rẻ.

Dùng phân Hoá học
HIỆU



BIỀN KHÍ

Đặng bộ ruộng

Nhiều miền làm lúa ba tháng thì lúc này có thể gặt rồi và lo sấm sạ đất mà làm lúa mùa. Với ruộng có làm lúa ba tháng rồi thì muốn cho đặng trồng mùa thì phải bỏ phân, mà phải lựa thứ phân nào cho mầu đặng lúa cấy xuống bắt phân cho mầu nội trong 5, 10 bữa.

Nhà nông khi gặt lúa ba tháng rồi, nên dùng phân BIỀN KHÍ bỏ mỗi mẫu 100 kilo, trộn với trấu vớt ruộng cho đều rồi bừa lên, để ít bữa cho phân đều rồi và cấy ngay giờ trấu của, cấy sau đó, con rầy, bọ ché và sâu... rồi mới cấy lên.

Dùng phân hoá học hiệu BIỀN KHÍ mà bỏ ruộng được nhiều lợi. Nhất là làm cho lúa trở nên tươi tốt và cho mùa màng được trung sau nữa là ruộng nào mà có cù, còng, sấu bọ, phá thì có phân BIỀN KHÍ thì khỏi lo về mùa gặt.

Đại lý ĐỘC QUYỀN
Hàng ALCAN SAIGON S. A.
1, Quai de Belgique - Saigon
(Gần cầu quay)



Đại lý ĐỘC QUYỀN
Compagnie OPTORG - Saigon

Trong vùng đất Việt

Vi chịu không thấu với cảnh nghèo

Chợ. - Ngày hôm qua tại ngọn sông trước bót Bình-dông đã diễn ra một tấn tuồng thế thảm: một á-xim dai con trên lưng nhấm dòng nước mà nhẩy xuống.

Lý-Thuận, 32 tuổi có chồng sanh đặng một con, bỗng dưng gần đây chống vì mẹ sa người khác mà bỏ bê Lý-Thuận làm cho xóm tá không chỗ nương thân và nuôi lấy đứa con.

Đã buồn rồi lòng, mà lại mang cảnh nghèo, xóm tá không muốn sống nữa, nên quyết đem con theo xuống tuyến-dải luôn thể nhưng số còn nặng nợ, nên khi dòng nước toan cuốn Lý-Thuận đi thì có người ngo thấy lật đật ra tay cứu vớt, Cô bót Bình-dông đã giao mẹ con á-xim này cho việc ban trưởng Triêu-châu rồi.

Ăn quen chồn đêm mặc bầy

Bentre. - Đã bị nhiều lần bị trộm k. suốt trong thì quán gần thường tốt bình rập luôn nên ông cựu hương sư Cây ở làng Tân - thanh, (làng Láo - lặc (Bê tre) dọa làm quyết lòng bà hay đánh chồn nó một chuyến hạ mây về sau bọn nó có trốn bừa mà chẳng dám lại phá nữa.

Quan chủ-quận Batri, sau khi hay tin liền thân hành đến nơi một củ của Xuân (làng ngay vào đạ đờ). Đem óc áo rồi nằm luôn nhinh bốt. Bấy giờ thì sự, khán giả, vớ sĩ Xuân đều xanh máu mặt lật đật lại - hô lên cho bèn cạo và lạng áy rầy.

Thấy cái Báo-lạc, nghe tin tức liền ròi làm biến hóa sơ và phi báo với quan chủ-quận Batri.

Quan chủ-quận Batri, sau khi hay tin liền thân hành đến nơi một củ của Xuân (làng ngay vào đạ đờ). Đem óc áo rồi nằm luôn nhinh bốt. Bấy giờ thì sự, khán giả, vớ sĩ Xuân đều xanh máu mặt lật đật lại - hô lên cho bèn cạo và lạng áy rầy.

Thấy cái Báo-lạc, nghe tin tức liền ròi làm biến hóa sơ và phi báo với quan chủ-quận Batri.

Vi dợt vô mà phải bỏ mạng

Bentre. - M. Bưu là rệ của cô chín Thi, ở gần chợ Bền-miêu thuộc về làng Bình-hòa (làng Báo-lạc, hạt Bentre lại là cựu thơ-ký ở quán-hạt đạ-bộ, muốn khởi lưỡng xương bởi an rồi ở không vô it, nên gần đây M. Bưu có rước tư Tới là áy vô-sĩ về nhà mà thợ giáo.

Nhiều nhà lân cận ở gần nhà M. Bưu, tuy nghèo có sung ham nên học lóm lại với Bưu và với học trò riêng của Tới.

Trong đêm này tên Xuân và tên Đóm đi Thạch trường tá liên tục, họ đi để xem tuy học lóm chứ 2 anh này đánh coi có điều bọ lóm. Chiều nào cũng lại nhà M. Bưu ra sân sau dợt chơi vì tại nhà Bưu có sân sáng gang.

Chiều bữa 30 cũng như thường lệ, Xuân và Đóm mang gang vào sân tập dợt cũng nhau, có M. Bưu thì-sự và ít người gần tới xem chơi.

Trông qua né lại, đánh dợt chưa đầy năm phút đồng hồ, Đóm bị một củ của Xuân (làng ngay vào đạ đờ). Đem óc áo rồi nằm luôn nhinh bốt. Bấy giờ thì sự, khán giả, vớ sĩ Xuân đều xanh máu mặt lật đật lại - hô lên cho bèn cạo và lạng áy rầy.

Thấy cái Báo-lạc, nghe tin tức liền ròi làm biến hóa sơ và phi báo với quan chủ-quận Batri.

Quan chủ-quận Batri, sau khi hay tin liền thân hành đến nơi một củ của Xuân (làng ngay vào đạ đờ). Đem óc áo rồi nằm luôn nhinh bốt. Bấy giờ thì sự, khán giả, vớ sĩ Xuân đều xanh máu mặt lật đật lại - hô lên cho bèn cạo và lạng áy rầy.

Thấy cái Báo-lạc, nghe tin tức liền ròi làm biến hóa sơ và phi báo với quan chủ-quận Batri.

Quan chủ-quận Batri, sau khi hay tin liền thân hành đến nơi một củ của Xuân (làng ngay vào đạ đờ). Đem óc áo rồi nằm luôn nhinh bốt. Bấy giờ thì sự, khán giả, vớ sĩ Xuân đều xanh máu mặt lật đật lại - hô lên cho bèn cạo và lạng áy rầy.

Thấy cái Báo-lạc, nghe tin tức liền ròi làm biến hóa sơ và phi báo với quan chủ-quận Batri.

Thấy cái Báo-lạc, nghe tin tức liền ròi làm biến hóa sơ và phi báo với quan chủ-quận Batri.

SPORT

Thuốc ván tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thương hút

5 cu một gói 20 điếu

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ NHÌ NĂM 1937

900.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ mỗi về là một đồng

BỘ AI-LAO (bộ thứ năm)
Từ số 800.000 đến số 899.999 và từ số 900.000 đến số 999.999
X. tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938

Mỗi bộ có 4.029 số trúng

1 số trúng	4.000 đồng
8	1.000 "
80	100 "
800	50 "
3800	10 "

Có 5 tờ lớn chung các về trong 5 bộ đều đặng dự
X. tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

1 số trúng	100.000 đồng
1	40.000 "
1	20.000 "
2	10.000 "

CÔNG NGHỆ
LƯƠNG-Y DEHAUT

CHẮC BẮNG KHỎE HẠNH LỘC
KHÔNG THỂ THỜI

Ở xa đến nay Saigon mới có nhà bán đồ n. trang thân bít xoắn đặng khắp nơi hơn n. bình như nhà Quan-chứ.

Sự trao đổi thân sắc cho được mỹ lệ không phải đo năm mười món nữ trang mới tang thêm về đẹp chỉ đặng ởng tại, cà-rà medaille Quan-chứ kiểu lệ của bon bít.

Lundi 6-12-37. - TIÊU-TRUYẾT - số 789

江 湖 創 業
Gleng he kiem hiep

火 燒 紅 蓮 寺

Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sát: dịch thuật.

HỒI THƯ BẢY MƯƠI MỘT
Dương-trang-Nguyên hết nhà kế hào
Trương-nghĩa-Sĩ tìm bạn đời họ, tên
(Tiếp theo)

Dương - tưng - Hoá nói:
Nếu vậy thì sự - huỳnh ở
Tứ Xuyên chiếm lãnh thành

hơn: vì người trong bọn của qua, họ có bao nhiêu thì bao, bọn qua chạng cấn tăng thêm mà bỏ vào cái số thiếu Chờ còn quan binh là họ tăng thêm luôn luôn không ngơi.

Duy có một cách để đối phó với quan binh, vì những người ra làm quan, có á là ham đánh giết? họ chỉ muốn cho yên ổn, mà sự hưởng cuộc thái-bình vậy thôi; cho nên đầu họ có biết rõ bọn qua tăng lên ở gì chỗ nào đi nữa, họ cũng chẳng hề nói tới, nếu không đặng chạm gì tới họ, thì họ cũng khổ g đến đời hưởng sự đặng chúng mà đối thủ với bọn qua.

Còn bọn qua thì chỉ cầu cho nghề làm ăn được thanh lợi thì thôi; việc gì lại đi tìm quan binh mà làm khổ họ cho làm gì? Bởi do cho nên hai bên cũng đều an ổn, không ai động tới ai.

Dương-tưng Hoá hỏi:
- Hiện bây giờ sự-huỳnh ở đây, rồi sự nghiệp ở bên ấy không hề chi sao?
- Trước g-vân-Tướng nói: không hề chi, đầu qua có đi lưỡng lự mà có rình-đợi-Ca ở nhà thì qua cũng an tâm. Còn như những cơ quan bị mặt thì chưa Hồng-liên này đặng cũng là do ở chỗ á của Trĩnh-đại-Ca kinh điển kiến tạo mà ra: vì Trĩnh đại - Ca cũng lấy biết áy nghĩ bán thuốc lậu

ấy chớ g phải là cứu viên thường, nên phải dùng cái đặng trong lúc này tích tụ tiền bạc cho sẵn trước đây để phòng sai ngày thôi về về sau. Ngặt vì bà anh em qua rình tằm đã lưỡng lự làm rồi không có thể nào dám chường mặt ra mà đi mua sắm sản nghiệp cho đặng. Lại còn một nỗi cái số bạc lotaé làm, cũng chẳng để gì mà phải thất cho ai đặng.

Trĩnh-đại-ca nghĩ đi nghĩ lại hết sức, thì chỉ có một cái cho sự-phụ là tiện hơn mà thôi; vì sự-phụ là người tu hành, tiền bạc của người đi mộ hoé cũng có số nhiều, không ai nghĩ ngờ chi đặng; chớ người

thường ở ngoài tục mà đem tiền bạc ra mua sắm nhiều làm thì chỉ cho khỏi động tới tai mắt người ta, làm cho họ nghĩ, ái chẳng khỏi sanh dêu.

Dương-tưng - Hoá nói:
- Cha em gợi gắm em cho sự-phụ, rồi tách mình ra mà đi, người đi, đi mãi đi không biết, là đi đâu; không biết kiếp này em còn thấy mặt cha em lại đặng nữa hay không; cho nên bây giờ đặng em tuy có cha mà cũng như không-mà em vợ con cũng không có; nay gặp một chút hiếu gia như vậy thì ột cũng là ít có, xưa này em muốn em sự-phụ thì phải cho em; chẳng hay

TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gói cho bòn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

KIEM-LAM
hạt
BARIA

Nam-kỳ Thuộc-dịa Langsa

KIEM-LAM SỐ

Năm 1938

LỜI RAO

Đấu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đóng bán những rưng củi tọa lạc tại tỉnh BARIA.

Cho thiên hạ đặng hay rằng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Baria sẽ thâu đơn cho đến ngày mồng 5 tháng giêng Langsa, năm 1938, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán cây củi trong trong năm 1938 tại tỉnh Baria, như sau đây:

Phòng việc đấu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-độc Nam-kỳ, làm Chánh Hội-Trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sở Kiêm-Lam Nam-kỳ, và Quan thay mặt cho Quan Kho-bạc Nam-kỳ, làm Thứ-Trưởng.

Thứ tư về việc đấu giá sẽ xét coi nội trong ngày 8 giờ ban mai.

Đơn xin đấu giá thì không được dưng một phần trăm của giá định về mỗi Cúp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những Cúp sẽ bán kê ra dưới đây:

RHO A thứ	SỐ THUỐC VÈ			ĐẠT THÀNH phòng ước	Giá đơn được định (thuộc củi)	Hàng bán mỗi (thuộc củi)	Tiền thuế chứng tạm (bạc)	Tiền thuế chứng thực-thụ (quần)	CỘT HỒ
	Rưng củi	Lũ thứ	Cúp số						
1	38	I	16	ha. a. củ	1.400	01,28	22,00	220,00	
2	38	II	9	13, 87, 75	1.700	01,27	25,00	250,00	
3	38	III	4	16, 93, 99	2.500	0,27	36,00	360,00	
4	38	IV	4	25, 57, 61	1.700	0,27	25,00	250,00	
5	38	V	5	16, 19, 49	1.300	0,27	20,00	200,00	
6	38	VI	17	12, 60, 00	2.000	0,26	28,00	280,00	
7	38	VII	9	23, 65, 00	1.500	0,27	23,00	230,00	
8	38	VIII	5	11, 74, 25	1.500	0,26	22,00	220,00	
9	38	IX	5	14, 25, 87	1.000	0,30	16,00	160,00	
10	41	I	12	11, 89, 00	1.000	0,30	16,00	160,00	
11	41	II	12	11, 90, 75	1.000	0,30	16,00	160,00	
12	42	I	4	11, 88, 24	800	0,25	13,00	130,00	
13	230	I	11	24, 38, 75	700	0,30	12,00	120,00	
14	230	II	11	20, 00, 00	600	0,30	10,00	100,00	
15	240	I	8	79, 49, 50	2.000	0,30	31,00	310,00	
16	240	II	3	103, 50, 00	2.500	0,30	39,00	390,00	
17	287	Unique	2	9, 35, 61	200	0,25	4,00	40,00	

Người nào muốn đấu giá một Cúp hay là nhiều Cúp thì phải làm đơn, có dán con niêm gói cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghi kèm theo một tờ kê kê nhữn rằng người ấy đủ sức đấu giá, của quan Tham-Biện số tại của mình chứng cho.

Con niêm thế chứng tạm để định theo trong tờ yết-thị này, thì nạp trước ngày đấu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình các biên-lai hương rừng mình có nạp tiền thế chứng tạm ấy rồi.

Những điều lệ riêng và nhữn, khoản chi giới rành rẽ về việc khai p và rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều-lệ buộc người đấu giá, do theo ng i-định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng từ, đình Sỏi-pủ Nam-kỳ, tại Tòa-Bộ tỉnh Baria và nơi số Kiem Lam Chánh ở Saigon cho nhữn ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để chỉ cá, chỉ phải biên giới, ngày và chỗ đấu giá. Lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoản số mấy để định theo trong lời rao này.

Cái bao thư thứ nhất ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư nhì thì chỉ để bao gói cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đấu giá nhiều cúp thì phải làm nhữn một cúp một cái đơn.

Thơ ấy dán lại, được phép đem đến cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá tại Baria, và xin biên-lai, hay là gửi tại nhà Đầy-Thếp theo cách gói thư lấy biên lai nhữn thơ ấy phải đến tại phòng việc Tòa-Bộ Baria nói ngày mồng 4 tháng giêng Langsa, năm 1938, là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 27 tây tháng mười Langsa năm 1937.

Quan Chánh sở Kiem-Lam Nam-kỳ.

Signé: BOUCAUD.

(MODELE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đấu giá

(Ecrire en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ Langsa. Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénom).....profession.....de nationalité.....en résidence au village de..... Canton de..... Province de..... carte d'impôt n°..... mobilisé et engagé par la présente soumission à exploiter la coupe n°..... Série n°..... Réserve n°..... afferente à l'exercice 1938, en me conformant aux clauses de Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris la connaissance. L'offre de payer, la somme de..... (en chiffres et en toutes lettres) par stère de bois de feu.....

(Signature)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. Q. Saigon n° 61

Đầy thếp:
CREDITANA-SAIGON

Đầy thếp nói:
SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này mua rút ra không sao cũng được.

Công-ty cho vay thế chứng và Quốc-trái Đàng-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đàng-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho ban hàng và lãnh tiền lời nhữn về quốc-trái và nhữn do số những phiếu nào có để trước số hàng tháng hay là hàng năm.

Phân-hội có mua bán Pháp-hợp Pháp-không tốt đẹp bằng tất mả kản, để cho bà tánh mua nhữn. Xin qui vì hãy đến hội quán này là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp thì liệu kỳ.

Yên tâm vì đây là một công-ty V.V.P. không chuyên khác, xin hỏi thăm (bản HỒ)

Tên chỉ của hội là: **VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**

- BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN**
- Hành hội trưởng: **HUYỀN BÌNH KHIÊM**, nay nghỉ ở Úc-Lộc.
 - Phụ hội trưởng: **g. M. TRẦN-TRINH-TRẠCH**, được bầu ở chính theo điều 74 trong điều lệ.
 - Hội viên: **Dr. BIAILLE de LANCOISIAIÈRE**
 - M. Denis LÉ-PHAT-AN**
 - M. LUY-VÂN-LANG**
 - M. NGUYỄN-VĂN-THINH**
 - M. TRẦN-VĂN-ĐƠN**
 - M. TRẦN-NHƯ-LÂN**
 - M. TRUYỀN BÌNH THẢO**
 - NGUYỄN-TRANG-LIỆM**
- BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ**
- Chủ tịch hội: **M. THƯƠNG TÂN VI**
 - Giám đốc hành sự: **M. NGUYỄN-TÂN-VIỆT**
 - Hội viên: **M. PHƯƠNG-CHÂU**
 - M. ĐẶNG-VĂN-ĐÌNH**
 - M. Alexis THÁI-V. LÂN**
- Thống-lý: **M. Paul LÉ-VĂN-GÔNG**

AI SANG VÀO KHOAN TỪ NĂM 1877 ĐẾN 1927 ?

Đầu là đơn đăng hay đơn báo người lớn hay trẻ em từ sinh từ tháng 15 September 1877 đến 14 September 1927 đơn này một sự may mắn hết ngờ trong đời mình. Vậy hết thấy mọi người nếu muốn biết rõ dịp may nào là ứng sự thì hãy biên năm, tháng, ngày, giờ sinh, gửi gấp đến cho:

Prof. Mathieu-Leyrog, Institut du Mylière, 123 - Rue Legendrière - Saigon

Trong một tuần lễ sẽ tiếp được một thư gửi rằng sẽ trúng hay không, tiền bạc, sức khỏe và công việc làm ăn của mình ra thế nào?

Nhờ kềm theo Mandat 2\$ 00, trẻ em dưới 12 tuổi thì phải nộp tiền. Ai không nhớ ngày giờ thì gửi đến tin 2 bản tay hoặc chữ ký, cũng cho biết tên họ và chỗ ở chắc chắn.

Nota: - Bản viết cũng có lãnh đặng nhữn cách làm-thủ tục qua corre, posteaen nhữn món Trương số và Thẻ học. Hội điều lệ nhỏ bỏ theo theo số số timbre sẽ trả lại.

PHARMACIE PRINCIPALE

SOURENE

M. HEUMANN
SUCCESEUR
SAIGON



TỰ-NAM
1865

BÀ ĐỒI
ĐỒU ĐUNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY



Khiêu và tán thời | Chỉ học năm ngày biết khiêu-vũ... FANTASIO Ecole de danse et culture physique.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARNAUX & MOSAÏQUES Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN. Kề nghiệp Hàng lập từ năm 1909.

Say mê những món nữ trang nhận bộn xoàn chừng trong tù lộng lẫy

Cuộc đấu xảo các gian hàng trong hội chợ mới Nam-vang đông vui khách chờ vờn bết như là đàn bà thích xem gian hàng làm đồ nữ trang kiểu là nhận bộn xoàn mới của nhà Quốc Chúa chúng ta.

Ngày khai mạc chợ mới Nam-vang Vua Movivong, quare Khanh-sư, ông xã, quan mã và triều thần viếng gian hàng Quốc - Chúa hoàn-toàn tốt đẹp.



Một cái bằng có thơ khen và ngàn phiếu gửi đến Quận - Chầu mới ngày hơn cả trăm. Vậy qui ông qui bà các tri đình hoa nghìn nhà Q.đ. của 24, Amiral Courbet Saigon - Tổng này 1 m nhiều.

GÂY MƠN Thước SIROP DESCHIEENS chế huyết bà. Hình ảnh một con bò.

Tình hình bệnh tá ở các tỉnh

Bệnh dịch tá chưa trừ diệt ở Hanam. Mấy hôm nay trời rớt người ta đã tưởng không hoành hành được nữa.

Hàn-m. Mấy hôm nay trời rớt người ta đã tưởng không hoành hành được nữa, nhưng không, hàng ngày quân giặc - đặc biệt thường tinh lý vẫn nhện được to trình nổi bệnh tá vẫn hoành hành rất dữ ở Nam-phủ huyện trong hạt Hanam.

Thấy binh tá phát ra mỗi ngày một trầm trọng, dân thành phố sợ hãi giá trị lên bé dứa vào số Y-tế thêm thuốc để phòng. Ngoài ra bác-sĩ còn phải các thể khám bệ để động đũa ở các nơi có lính khổ xanh giúp việc để tìm thuốc để phòng bệnh tá cho dân chúng.

Tình hình bệnh tá ở Namkinh. - Tới nay số người mắc bệnh tá là 400 thì 325 người chết. Trong binh-viên và các phòng Y-tế các nơi trong hạt vẫn thêm thuốc để phòng cho nhân dân. Số người đã tiêm rồi ước độ 580.000 người. Bệnh tá đã lan khắp 8 phủ huyện.

Từ thượng tuần tháng trước

Người ta hy vọng trời rớt thì bệnh tá lại lan mất ra. Ngày hôm qua ở huyện Kim-son có 11 người mắc thì 7 người chết ở các làng sau này: hi-linh, Tôn-đạo, Đĩnh-đắc, Yên-hóa, Yên-thọ, Lệ-thiến, Thiệt-kỳ và Tri-chiến.

Tại huyện Gia-viên trong 2 ngày hôm qua và hôm kia ở xã Ngô-đông 5 người mắc, chết mất 3, xã Yên-hệ 3 người mắc hết 1.

Tại huyện Gia-khánh hôm 26 và 27 số 2 người mắc chết cả ở 5 làng sau này: Đại-nhân, 1a-man, Đãng-trung, Châu-bi và Bạch-cử. Tại tỉnh lý ở phố Gia-kim cũng có 1 người dân ông mắc chết. Ngoài ra ở tổng Ngô xã thuộc Y-tế Nam-dinh giáp Ninh-binh bệnh kiến của sông Đải đã có 5, 6 người chết về bệnh tá.

Hỏi đó đến nay, ai học nhiều đó mà không được vào lòng, ao-ước gặp ông Pierre ROUSSEL dạy được bạn này, ý ông chuyên-môn dạy người lộ hội nói tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai thấy hay, ra giảng ăn tết rồi, ông sẽ dạy bạn ngày tại trường chúng tôi 1 lớp riêng cho người lộ-hội. Hỏi thêm, gọi 1 con số 5 xu.

Nhị-khoa vận-bệnh Hồi-xuân-don

Thuộc này rất có tài, trị bệnh có nit như thần, bất luận là bệnh chi, hệ cho nó uống thuốc này thì an nhiên vô sự. Phạm những kinh phong, hoặc nội thương ngoại cảm, ban chầu nóng vùi, thương-hau tả nhiệt, ho hen thở dộc, nghẹt mũi dầm ngấn, như thiệt bệnh gì, cũng là công hiệu.

Cử gởi thư cho nhà thuốc: NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON. Dầu Nhị-Thiên-Đường.

Khấp trong thiên hạ đều dụng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

Grands Magasins Charner GIÁ ĐẶC - BIỆT. Dầu ăn Supercharner, không mùi, thương hạng, vô Vichy giá. 0,66. Rượu chất Mon Cèpage 11 chỉ dùng lúc ăn cơm rất ngon.

Phòng Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt. Cử nhân luật, tốt nghiệp, cao đẳng trường học Pháp quốc. 45, Avenir Garros - SAIGON.

ĐƯỜNG-ĐƯỜNG PELLERIN SỐ 93, RUE PELLERIN - SAIGON. Có phòng cho bệnh nơn ở rất riêng rãi, Có nhà mồ, nhà sanh và chiếu điện.

Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử

HỒI THƯ MƯỜI BA. Lue xuất - hành, Tôn - Hán giừ - khai - huây. Cách báo-hiến, xa-phu-thế. Hai người kia cũng biểu đồng tình, đều lộ về vai cưỡi hờn hờ; Cam - kiết mới nghe ba người kia chuyên văn, vẫn không.

trong dạ, còn Tôn-Hán đã tin cậy Già-nhị ở trong xe báo họ, ông chẳng lo sợ chút nào, theo như hực thơ Hồng-nương. Từ cửa ải trước kia, ông khiến bọn Bình-An phải từng quyền Già-nhị chỉ huy mới tới ba; Bình-An và Cam-kết đã vắng lối lẩn mang, chẳng dám phân đối mới lợt.

Bởi phòng dọn cơm dâng bữa; Tôn-Hán chưa trả lời sao hết. Bình-An liền gặc đầu mà đáp lại rằng: Tội làm... Tội làm... Già-buynh kêu bồi-phòng don com di; Già-nhị bên kêu bồi-phòng mà nói rằng: ngày nay bọn ta dấn, bữa cơm rưa đặc biệt mấy phải dọn đủ mấy món đồ ăn kè ra sau đây: 1. - Bón về rừu trắng nhưt hạng. 2. - Bón con gà, hai con nường, hai con xáo. 3. - Bón cân thịt bò k, xắt ra tỉ miếng. 4. - Hai cân bánh bột nếp thương dùng.

5. - Bón chục hột gà luộc, bốn chục hột gà muối. 6. - Hai cân nem và một cân chả thịt heo. 7. - Bón thổ lợn cơm bạch-mè. Bồi-phòng nghe nói sừng sốt, bèn hỏi lại Già-nhị rằng: Cháu chạt bổn v? Quy-khách dùng cơm, có sao dùng đồ ăn quá nhiều như vậy? Già-nhị tức cười rằng: Bồi-phòng... bổn phận mấy tiếp khách dọn bàn, phải tùy ý khách muốn dọn đồ ăn, chẳng phải là vô cớ, rồi dạy Luru-đai-nhon và nhị vị Công-sai sẽ biết, chẳng cần người ngồi trong lòng; Ba người.

Quân-chúa bản hồi xoàn mới, và đồ nữ trang tân thời ở gian hàng chợ mới số 21 đường Amiral Courbet Saigon gần các bến xe đó Lục-linh, gần gare Saigon Hàng, ngày giữa châu thành Saigon. (Còn nữa)

KẾT-QUẢ CUỘC ĐUA NGỰA

Chín nhựt 5-12-1937

Table with 2 columns: Race name and results. Races include Bò Thử Nhứt, Bò Thử Nhì, Bò Thử Ba, Bò Thử Tư, Bò Thử Năm.

Table with 2 columns: Race name and results. Races include Bò Thử Sáu, Bò Thử Bảy, Bò Thử Tám.

Table with 2 columns: Race name and results. Races include Bò Thử Chín, Bò Thử Mười.

Table with 2 columns: Race name and results. Races include Bò Thử Mười Một, Bò Thử Mười Hai.

Table with 2 columns: Race name and results. Races include Bò Thử Mười Ba, Bò Thử Mười Bốn.

Table with 2 columns: Race name and results. Races include Bò Thử Mười Năm, Bò Thử Mười Sáu.

Sách rất hữu ích: Ông Nguyễn Văn Hoàng, giáo sư tại trường...

Những bạn chuyên làm nghề đồ trẻ vị thành niên làm nghề mài dũa nên biết

Định số các quan Thống-sứ và Thống-đốc Paris 20 novembre - Quan báo hôm 28 novembre...

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

MONG NHÀ CHỨC-TRÁCH ĐỂ Ý CHO BẠN DẪN ĐẾN NHƯ BẠN BUỒN GÀO LỀ DÙNG LIT NON LƯƠNG ĐONG BÀN CHO QUÁCH CHỨNG LAO-KHÔ

Đời bạn mình chẳng sao, thì người cũng vẫn bình thường này, người cũng vẫn bình thường này, người cũng vẫn bình thường này...

Chẳng có chi sa, chẳng có chi sa, chẳng có chi sa, chẳng có chi sa, chẳng có chi sa...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Chẳng cần gì, chẳng cần gì, chẳng cần gì, chẳng cần gì, chẳng cần gì...

Những bạn chuyên làm nghề đồ trẻ vị thành niên làm nghề mài dũa nên biết

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

QUANH THẨM-TÀI Ở AN-LẠC Lại tăng thêm một người bị nạn thác nứa

Hắn cũng bị nạn như người khác, nhưng hắn lại bị nạn ở An Lạc, ở một rừng núi hoang vắng...

Người này thác xuống đây là anh Trích-Văn-Xác, hôm nay anh bị nạn ở vùng núi này...

Còn M. Phan-Văn-Khương, em của bác sĩ Phan-Văn-Thuyết, cũng bị nạn ở vùng núi này...

Trong tiếp sự kỳ đùng - đùng có thể mới anh em chúng ta được tin này...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

Đời sống, bạn bè, gia đình, học hành, công việc, tất cả đều là những điều bình thường...

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

AM KỸ Kinh tế cuộc

Giá lúa: Ngày 6 Dec. 1937, giá lúa ở các chợ...

Giá gạo: Ngày 6 Dec. 1937, giá gạo ở các chợ...

Giá cao su: Ngày 6 Dec. 1937, giá cao su ở các chợ...

Giá đồng bạc cũ: Ngày 6 Dec. 1937, giá đồng bạc cũ ở các chợ...

Giá đồng bạc mới: Ngày 6 Dec. 1937, giá đồng bạc mới ở các chợ...

Giá đồng bạc cũ: Ngày 6 Dec. 1937, giá đồng bạc cũ ở các chợ...

Giá đồng bạc mới: Ngày 6 Dec. 1937, giá đồng bạc mới ở các chợ...

Giá đồng bạc cũ: Ngày 6 Dec. 1937, giá đồng bạc cũ ở các chợ...

Giá đồng bạc mới: Ngày 6 Dec. 1937, giá đồng bạc mới ở các chợ...

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

ĐÔI BƯỚC CHỜ SỜ RA HOÀI-NHÔNG!

Một anh cùng, đành đi trộm lúa để nuôi con bị chủ ruộng đâm

Nghe người đời thường truyền tụng câu: Trời sanh người thì sanh lợi thực cho người ăn sống, còn đất sanh cho thì cũng sanh cho cày cấy...

Anh Nguyễn Văn Quân, một học sinh ở trường Vinh-Chinh, rất siêng năng, giỏi đàn mà phải chịu một cảnh khổ...

Hôm rồi, gặp buổi ngặt nghèo và cũng hết phương gì...

Cách đó chẳng bao lâu, các đồ lễ cũng hết, anh cũng hết...

Đoạn kế thấy người ta khấn anh Quân vào phòng...

Trước mặt nhà-chức-trách anh ở phố, anh Quân khóc...

Trong các đồng vật khác đó, anh cũng thấy một chiếc...

Nhà thì - si Lâm-tinh khước nhiều hơn là trung nhân của người là ông Giàu, người tị nạn...

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

MỘT CÁCH LÀM AN KIỀU MỚI

Đem nhưng, mặt cạp, mặt gấu, và lưới cạp v.v... giã gặt bán cho quán chướng

Hãy để phòng bạn người này hiện giờ chướng thì về một Chàng-thơ-Rạng-già

Cách đó chẳng bao lâu, các đồ lễ cũng hết, anh cũng hết...

Đoạn kế thấy người ta khấn anh Quân vào phòng...

Trước mặt nhà-chức-trách anh ở phố, anh Quân khóc...

Trong các đồng vật khác đó, anh cũng thấy một chiếc...

Nhà thì - si Lâm-tinh khước nhiều hơn là trung nhân của người là ông Giàu, người tị nạn...

Các tỉnh khác, đang đi tìm kiếm đồ vật, anh cũng thấy một chiếc...

Người ta nói rằng, chắc rằng ông Giàu, người tị nạn, cũng bị nạn...

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

HỘI QUÁN VIỆT-NAM SAMPIIC

Đến ngày 11 ĐỀ CƯƠNG 1937, Hội Quán Việt-Nam SAMPIIC...

Đến ngày 11 ĐỀ CƯƠNG 1937, Hội Quán Việt-Nam SAMPIIC...

Đến ngày 11 ĐỀ CƯƠNG 1937, Hội Quán Việt-Nam SAMPIIC...

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại: Le Sphinx le 2 Décembre (M.M.)

Ở Bắc và Trung-Bắc: Le Com. Magee le 30 Nov. (M.M.)

Ở Tân và Ngũ-Hải: Le Petit Doumer 19 Nov. (M.M.)

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON

TIN TÀU ĐI

Ở Pháp lại: Le Sphinx le 2 Décembre (M.M.)

Ở Bắc và Trung-Bắc: Le Com. Magee le 30 Nov. (M.M.)

Ở Tân và Ngũ-Hải: Le Petit Doumer 19 Nov. (M.M.)

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI: 87 Rue Pellerin, 97 SAIGON